就労証明書

越前市長　　宛

【Aos representantes】
Este documento é importante para a admissão em Instituições Creches. Deverá ser preenchido pelo representante ou responsável. Certifique-se de preencher os itens obrigatórios e comprove-o com precisão. **Não é necesssário o carimbo do representante ou outros.** Porém se houver correção no conteúdo escrito e for dificil corrigir este certificado, faça 2 riscos na parte a ser corrigida, como uma linha dupla e carimbe em cima. (não utilize corretivo líquido para correção). Poderemos entrar em contato para esclarecimento, contamos com a colaboração. Se for encontrado algum item que não corresponde com a verdade a admissão da criança na creche será cancelada.

証明日 data de certificação	西暦　　年 ano　　月 mês　　日 dia
事業所名 nome da firma	
代表者名 nome do representante	
所在地 local	
電話番号 telefone	—　　—
担当者名 responsável	
記載者連絡先 contato da pessoa que preencheu	—　　—

下記の内容について、事実であることを証明いたします。**Certifico que o conteúdo abaixo é verdadeiro.**

※本証明書の内容について、就労先事業者等に無断で作成し又は改変を行ったときには、刑法上の罪に問われる場合があります。

※Caso redigir ou modificar o conteúdo deste certificado sem a permissão de seu empregador, poderá ser processado por crime.

No.	項目cláusula	記載欄
1	業種 ramo	☐ 農業・林業 agricultura, engenharia florestal　☐ 漁業 pescador　☐ 鉱業・採石業・砂利採取業 Mineração, pedreiras, extração de cascalho　☐ 建設業 industria de construção　☐ 製造業 Indústria manufatureira　☐ 電気・ガス・熱供給・水道業 eletricista, gás, energia, saneamento ☐ 情報通信業 informacão. comunicacão　☐ 運輸業・郵便業 transporte. entreoa postal　☐ 卸売業・小売業 atacado. varejo　☐ 金融業・保険業 Setor financeiro/setor de seguros　☐ 不動産業・物品賃貸業 imobiliário/ aluguel de bens móveis ☐ 学術研究・専門・技術サービス Pesquisa acadêmica/serviços profissionais/técnicos　☐ 宿泊業・飲食サービス業 Setor de hospedagem/alimentação　☐ 生活関連サービス業・娯楽業 Indústria de serviços/indústria de entretenimento relacionados à vida　☐ 医療・福祉 médico/previdência social ☐ 教育・学習支援業 educação/ estudo　☐ 複合サービス事業 serviços correio,banco,etc　☐ 公務 funcionário público　☐ その他(outros)
2	フリガナ katakana 本人氏名 nome do funcionário	生年月日 nascimento　　年 ano　月 mês　日 dia
3	雇用(予定)期間等 contrato com prazo determinado (previsão)	☐ 無期 sem prazo　☐ 有期 com prazo　期間 período (無期の場合は雇用開始日のみ para os sem prazo preencher apenas a data do início)　年 ano　月 mês　日 dia ～　年 ano　月 mês　日 dia
4	本人就労先事業所 local de trabaho do empregado	名称 nome 住所 endereço
5	雇用の形態 tipo de emprego	☐ 正社員 funcionário efetivo　☐ パート・アルバイト paato/arubaito　☐ 派遣社員 funcionário de empreteira　☐ 契約社員 contrato　☐ 会計年度任用職員 Kaikei nendo nin'yō shokuin　☐ 非常勤・臨時職員 regime de tempo parcial ou em meio período　☐ 役員 diretoria ☐ 自営業主 autônomo　☐ 自営業専従者 autônomo em tempo integral　☐ 家族従業者 trabalho junto com família　☐ 内職 naishoku　☐ 業務委託 Terceirização de negócios　☐ その他(outros)
6	就労時間 horário de trabalho (固定就労の場合) (para aqueles com horários fixo)	月2ª ☐　火3ª ☐　水4ª ☐　木5ª ☐　金6ª ☐　土sáb ☐　日dom ☐　祝日feriados ☐　合計時間 soma das horas　月間 mensal　時間 horas　分 min.　(うち休憩時間 tempo de intervalo　分) 一月当たりの就労日数 dias trabalhados em 1 mês　月間 mensal　日 dias　一週当たりの就労日数 trabalhos por semana　週間 por semana　日 dias 平日 dias úteis　時 hs　分 min　～　時 hs　分 min (うち休憩時間 tempo intervalo　分 min.) 土曜 sábado　時 hs　分 min.　～　時 hs　分 min (うち休憩時間　分) 日祝 domingo/feriado　時 hs　分 min　～　時 hs　分 min (うち休憩時間　分)
	就労時間 horário de trabalho (変則就労の場合) (para aqueles com horários alterados)	合計時間 soma de hora　☐ 月間 por mês　☐ 週間 por semana　時間 horas　分 min.　(うち休憩時間 tempo de intervalo　分 min.) 就労日数 dias de trabalho　☐ 月間 mês　☐ 週間 semana　日 dias 主な就労時間帯・シフト時間帯 principal horário/turno de trabalho　時　分　～　時　分 (うち休憩時間　分)
7	就労実績 registro de trabalho ※日数に有給休暇を含み、時間数に休憩・残業時間を含む O número de dias inclui férias remuneradas. O horário inclui intervalos e horas extras	年月 ano/mês　年 ano　月 mês　日/月 dias por mês　時間/月 horas por mês 年月 ano/mês　年 ano　月 mês　日/月 dias por mês　時間/月 horas por mês 年月 ano/mês　年 ano　月 mês　日/月 dias por mês　時間/月 horas por mês
8	産前・産後休業の取得 licença antes e após o parto ※取得予定を含む incluir a previsão	☐ 取得予定 previsão　☐ 取得中 em licença no momento 期間 período　年 ano　月 mês　日 dia　～　年 ano　月 mês　日 dia
9	育児休業の取得 licença parental ※取得予定を含む incluir a previsão	☐ 取得予定 programado　☐ 取得中 em licensa no momento　☐ 取得済み obtido 期間 período　年 ano　月 mês　日 dia　～　年 ano　月 mês　日 dia
10	産休・育休以外の休業の取得 aquisição de licença que não seje de parto, parental	☐ 取得予定 programado　☐ 取得中 em licensa　☐ 取得済み obtido　理由 motivo　☐ 介護休業 Licença para cuidados de enfermagem　☐ 病休 licença médica　☐ その他(outros) 期間 período　年 ano　月 mês　日 dia　～　年 ano　月 mês　日 dia
11	復職(予定)年月日 data para o retorno ao trabalho (previsão)	☐ 復職予定　☐ 復職済み obtido　年 ano　月 mês　日 dia
12	育児のための短時間 horário reduzido para cuidar do filho 勤務制度利用有無 uso ou não do sistema de trabalho ※取得予定を含む inclui a previsão	☐ 取得予定 programado　☐ 取得中 em licensa no momento　期間 período　年 ano　月 mês　日 dia　～　年 ano　月 mês　日 dia 主な就労時間帯・シフト時間帯 principal horário/turno de trabalho　時　分　～　時　分 (うち休憩時間　分)
13	保育士等としての勤務実態の有無 atualmente trabalha ou não como cuidador de crianças	☐ 有 sim　☐ 有(予定) (previsão)　☐ 無 (não)
14	(雇用契約の)満了後の更新の有無 há ou não atualização após a expiração (contrato de trabalho)	☐ 有 sim　☐ 有(予定) (previsão)　☐ 無 (não)　☐ 未定 por decidir
15	入所内定時育休短縮可否 Há possibilidade de encurtar a licença parental em horário regular de admissão	☐ 可 possível　☐ 可(予定) (previsão)　☐ 否 não
16	育休延長可否 Possibilidade de prorrogação da licença parental	☐ 可 possível　☐ 可(予定) (previsão)　☐ 否 não
17	単身赴任期間(予定含む) período de trabalho afastado da família (inclui previsão)	年 ano　月 mês　日 dia　～　年 ano　月 mês　日 dia
18	備考欄 observação	

19	保護者記載欄 coluna á ser preenchido por pais/responsáveis	児童名 nome da criança	生年月日 data de nascimento　年 ano　月 mês　日 dia	施設名 nome da instituição	☐ 利用中 frequentando atualmente　☐ 申込中(第一希望) inscrição (1ª opção)
		児童名 nome da criança	生年月日 data de nascimento　年 ano　月 mês　日 dia	施設名 nome da instituição	☐ 利用中 frequentando atualmente　☐ 申込中(第一希望) inscrição (1ª opção)
		児童名 nome da criança	生年月日 data de nascimento　年 ano　月 mês　日 dia	施設名 nome da instituição	☐ 利用中 frequentando atualmente　☐ 申込中(第一希望) inscrição (1ª opção)